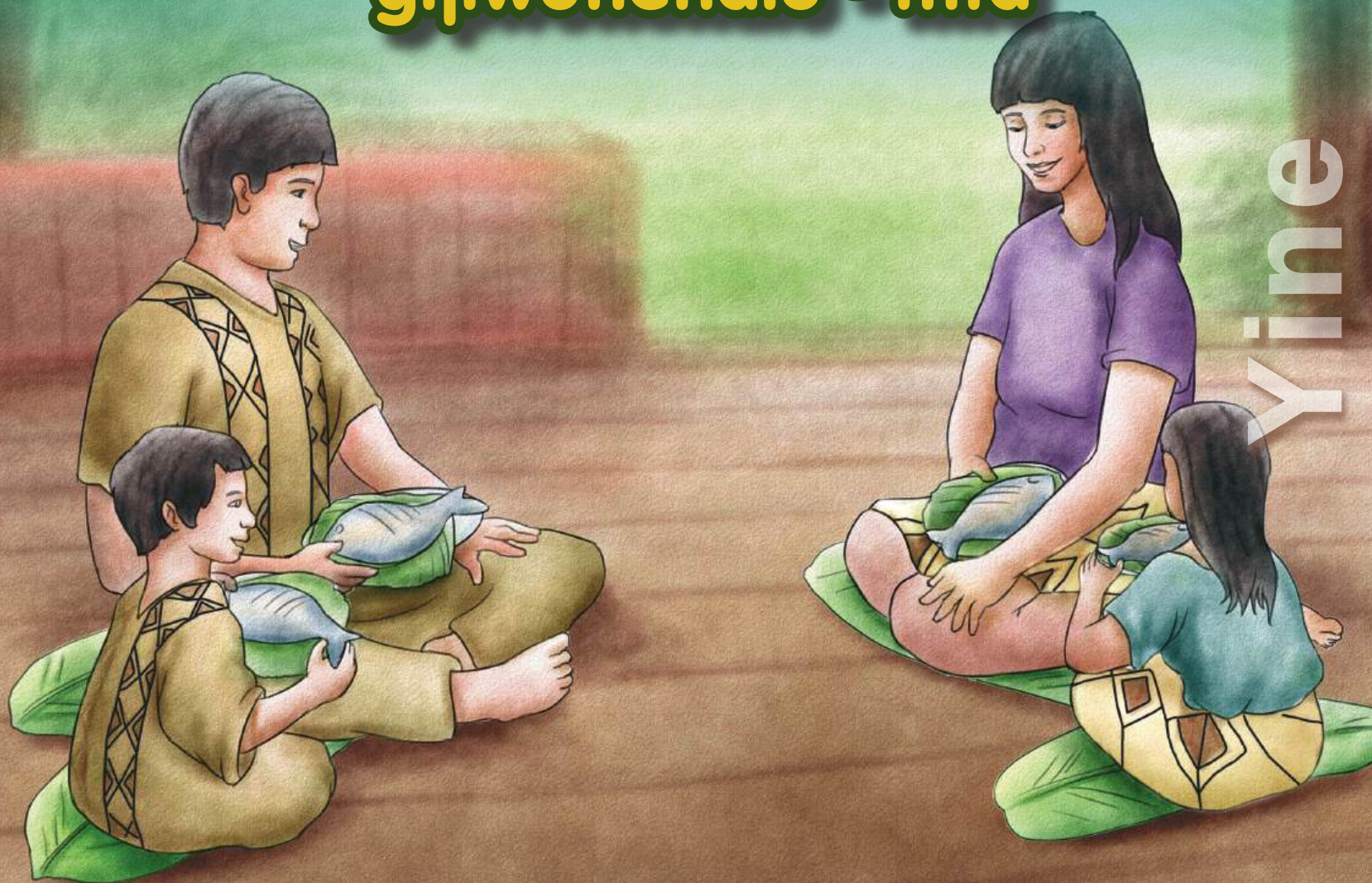


Primaria

Shikalchine ga wa gijiwutletlalu - mta



Colección de poesías y canciones - 2°



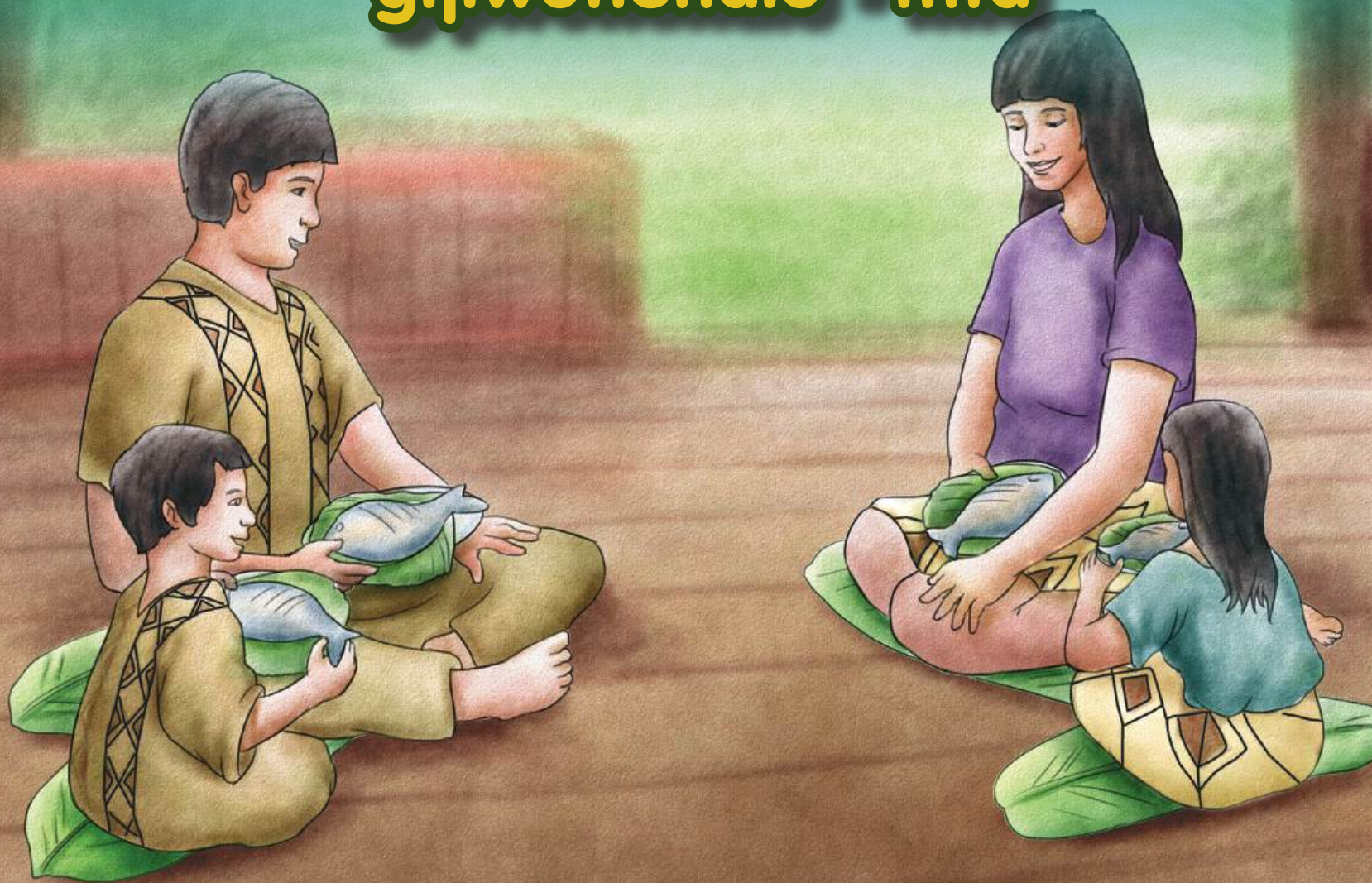
PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Shikalchine ga wa gijiwutletlalu - mta





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Shikalchine ga wa gijiwutletlalu-mta

Colección de poesías y canciones - 2° Primaria - Yine

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 220 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaborador

Rittma Urquía Sebastián

Revisión lingüística

Rittma Urquía Sebastián

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Josué Rodríguez Gonzales

Diseño y diagramación

Luz María Ataucuri García

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición

Marleny Rodríguez Agüero

Se terminó de imprimir en agosto 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú: N° 2023-06813

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

GEKAKGINA

Queridas niñas y queridos niños:

Este texto de lectura es para ustedes, para que les ayude a ampliar sus conocimientos sobre diversos temas de manera entretenida. Lo ha elaborado con mucho cariño una maestra para que ustedes puedan disfrutar de su lectura con el apoyo de su profesor o profesora, pero también de sus padres, abuelos y otros familiares.

Las lecturas que encontrarán en este texto les ayudarán a mejorar sus capacidades de expresión oral y escrita en su lengua materna, a valorar a su familia, a respetar a la naturaleza, a cuidar el medio ambiente en el que viven y a conocer un poco más de su cultura. Les ayudará también a convivir en armonía con las demás personas con las que se relacionan en su casa, en la escuela y en la comunidad.

La información que encuentren les permitirá reforzar sus diversos aprendizajes. Estamos seguros que les gustará y que aprenderán muchas cosas interesantes.

¡Buena suerte, a leer y cantar con mucho cariño!

Ministerio de Educación

RukshikikowaKa

Gekakgina	3	Pachi	30
SHIKALCHINE	6	Kagwuru	31
Gi gachgitatkali gimjikachritkano	7	Mamali, mamali	32
Mamali	8	Katato	33
Tnachnenro kamowni	9	Kagwuru papko gapokinri	34
Mturune mturone	10	Gapalushalu chkotu	35
Maklutene	11	Tkachi	36
Kamaleji nshiyole	12	Yimaklewatachri	37
Mturune	13	Girchi	38
Sesenseno	14	Wantira	39
Gapalushalu chkotu	15	Jixri	40
Machajipi	16	Knoya gimutikolu	41
Nato paw	17	Gapro gimutikolu	42
Waneyno katnugalo waka	18	Kayatu gimutikolu	43
Perkamyojetanu	19	Ksuru gimutikolu	44
Paksurune giwakaka	20	Escudo gimutikolu	45
Nalixkotnawa perwano nixinri	21	Patlu gimutikolu	46
Wkamrutanru	22	Rapga gimutikolu	47
Kajirujine	23	Mishito gimutikolu	48
Mamali, mama	24	Gonutjiglu gimutikolu	49
QIMUTLU	25	Shwiriji gimutikolu	50
Shweylu	26	Kokaskonru	51
Jiglokikowakapji	27	Kagwuru gimutikolu	52
Nopokchi meyiwle	28	Wrolo gimutikolu	53
Kanawa	29	Ganna gimutikolu	54
		Koyano gimutikolu	55



Gi gachgitatkali gimjikachritkano

Gi gachgitatkali, gimjikachritkano.
Gi gachgitatkali, gimjikachritkano.
Mamoletinanukno gimjikanatatka
gipagognenanuko nwamonuwatka.
Yayayayayayaya...

Gi gachgitatkali gimjikachritkano.
Gi gachgitatkali gimjikachritkano.
Mamoletinanukno gimjikanatatka,
gipagognenanuko nwamonuwatatka.
Yayayayayayaya...



Mamali

Mamali, mamali,
nalukanro potu mamali.

Mamali, mamali,
tye gogneni pugogne.
Mamali, mamali.

Mamali, mamali,
wale chinanu numjika.
Mamali, mamali.



Tnachnenro kamowni



Tnachnenro kamowni,
tnachnenro kamowni.

Goglugimatanunro,
goglugimatanunro.

Xako gitanukoka kamoshwatajiji.
Xako gitanukoka kamoshwatajijij.

Tnachnenro kamowni, tnachnenro kamowni.
Goglugimatanunro, goglugimatanunro.
Xako gitanukoka, kamoshwatajiji.
Xako gitanukoka kamoshwatajijij.



Mturune mturone

Mturune, mturone.

Wuya gansayegimtatkeno.

Mturune, mturone.

Wuya gansayegimtatkeno.

Mturune, mturone.

Mturune, mturone.

Wuya gansayegimtatkeno.

Mturune, mturone.

Wuya gansayegimtatkeno.

Mturune, mturone.



Maklutene



Maklutene mturune galumpatkalagika.
Galimpatkalagika, gimatachimpatkagi,
kgimatkalerunepgi.

Gapkapanutkal-gixa, galimpatkalagika,
galimpatkalagika, mapa gwashlutkawuri,
giwa muchikawnitkani.

Galumpatkalagika mturune, mturune.
Maklutene mturune galimpatkalagika,
galimpatkagika, galimpatkalagika.

Kgimatkalerunepgi, gapkapanutkal-gixa
galimpatkalagika, galimpatkalagika.
Mapa gwashlutkaliri.

Kamaleji nshiyole



Kamaleji nshiyole, nshiyolejiji,
kamaleji nshiyole, nshiyolejiji,
tajpotunanukole, pumolimtyatkewale.

Nkawamtinitkayiri, kamalejiji,
nkashchamyomtinitkayi, kamalejiji.

Wangixamtachroniyi yamtannatkali.
Pushinikgognenatanno,
pwamonuwatanuna,
kamaleji nshiyole, nshiyolejiji.

Mturune



Galukinipno mturune gagaraga
chininri gyotunomtanutka
nkawapriktapanutka wanepnute.
¡Giynumsatanutka!
Xako gamtakaplu gimatkalchi.

Galukinipno mturune gagaraga
chininri gyotunomtanutka
nkawapriktapanutka wanepnute.
¡Giynumsatanutka!
Xako gamtakaplu gimatkalchi.



Sesenseno



Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense...

Gakangorjuptajiko nuyosatakawalu.
Gakangonruptajiko nuyosatakawalu.

Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense...

¡Wuya! Gansatanutka wuprojtanutkali.
¡Wuya! Wansatanutka gimjikachimpatkawu.

Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense.
Sesenseno, sesense, esenseno, sesense...

Gapalushalu chkotu



¿Gi rixge wa chkotu, gi rixge wa chkotu,
gimolenni gisanatesputako?
Yapa wamonnunanumtatka.
Sososososososo...

¿Gi rixge wa chkotu, gi rixge wa chkotu,
gimolenni gisanatespitako?
Yapa wamonnunanumtatka.
Sososososososo...



Machajipi



Machajipi pixkalaka
nixa gipxaklekashanatatka.
Machajipi pixkalaka
nixa gipxakashlenatatka.
Machajipi pixkalaka.
Machajipi pixkalaka.
Nixashanatatkanari
nwashanatatka gitali klu gorakokta
yachropatkano.
Machajipi pixkalaka.

Nato pawi



Galu nato pawi pawi.
Galu nato pawi pawi.
Tujragognepotunanuko.
Gagagagay...
Yapa pogatachrirorano.
Gagagay...



Galu nato pawi pawi.
Galu nato pawi pawi.
Tujra gognepotunanukolali.
Gagagagay...
Yapapogatachrirorano.
Gagagagay...



Waneyno Katnugalo waka



Waneyno katnugalo waka,
walanwa geneklewjeta
totnuga ponikolpotni.
Walanwa ponikoli girka
wa mturune tseruwninripa,
gi wa gixashatachroni
walanwa galukaluro
waka nalukanro potyi.
Wane chigka;
tolon, tolon, tolon, tolon.

Perkamyojetanu



Perkamyojetanu.
Perkamyojetanu.
Perkamyojetanu.
Powralpotuko
pnikapinitka.
Perkamyojetanu.
Perkamyojetanu.
Gitni wa tsumyojirno
kpixwakalpotno, nerkakoklunu
numjikpotutatka.
Perkagapkajetanno, pmanukanuwa.





Paksurune giwakaka



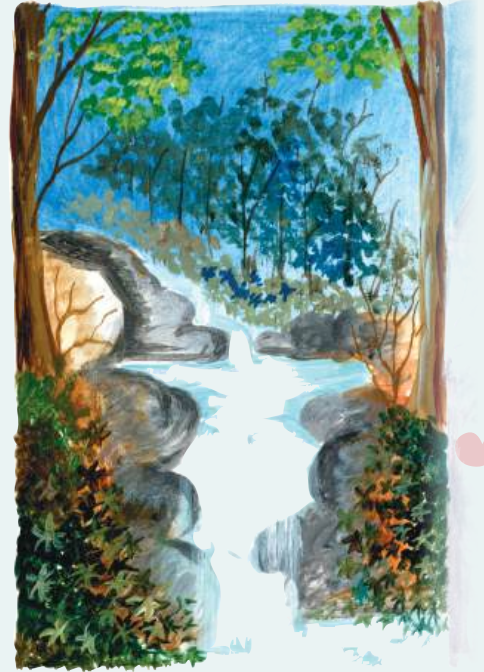
Watyenwa paksurkaka
gimatikolu.

Genero, gwewrero, marso, abril, mayo,
golyo, gakosto, setiembre,
goktowre ksuru.

Wale pejnunanuka giwakni
pa walapute.

NalixKotnawa perwano nixinri

Nalixkotnawa perwano nixinri
gimjikachrino nushpakinri tye chijne.
Kigler chijpotu, tkachi chijne yegi,
kigler chijpotu, tkachi chijne yegi.
Wa wutsrukatni gigkanni waneko raluka gipnaletya
wannanwa genekatkano, nixa nerutyawakatka
pogirewkakatcano muchkotjetnawana.
Kigleru magka, ga wa kiglerpotu chiji.
Tsrw weni shpurga gima rawyawaka ksatw.
Gawa kigleru chiji, magkane chpitkaka
gaga wane rixa nperochijnete.



Wkamrutanru



Wkamrutanru, wkamrutanru
xani wyimakyapna wa mturune,
xani wyimakyapna wa mturune
pimrine, mturune.
Tsrune pejnuruneko
gimatyaplu psoluyako.
Wgirukotyaplu psoluyako
kshana, gagmunane
ga wa nikchine.
Wgirukotanru tye chijne
giwekyachrikaka.

Gijine

Gijine, gijine,
gijine, gijine
ponikolpotni, ponikolpotni.
Waneylu muchkonu
waneylu muchkonu.
Waneylu tseruwnalu
waneylu tseruwnalu.
Giyagni wnikanru
giyagni wutakanru
kajirujine.



Mamali, mama



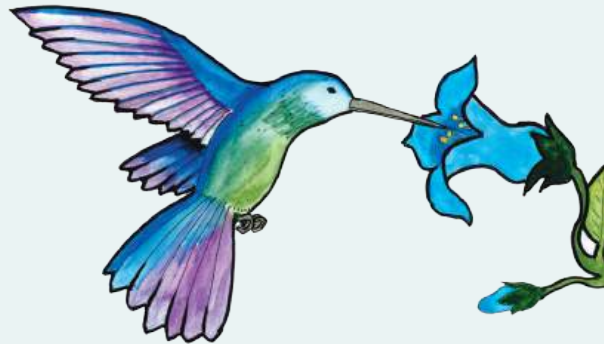
Mamali, mama, mama,
puchipnagwumtanatka, mama,
pkagwurutjenatnitka mamali.
Katatone, shweylune,
shishrine
gamlugwujenatniyi, mamali, mama.
Giyagni wa xawakni
numalwutatkayi, mama,
gaga walakni, wala mama.



Gimuttu



Shweylu



Shweylu wgenejiji, pixa pixkamka
nixanni, katajirumka nmakatanni.

Shweylu wgenejiji, gimka tsrunanukyi
kiglepowajijyi, ga wa katwerga pixirutyi.

Shweylu powajiji, pixa pixkamka
nixanu, gwumka gwurmaka
nyotsnakgognenatanutka.

Wale chinanu nugleretanruyi, shweylu
wgenejiji, noprawgenejiji.

JigloKiKowaKapji

Nyimakjene yimakwu pagognemnunanuka
ralukyapogwuna gishiniklewlu, kiglerune
mturune jiglokachine wixa gishpakletinripa.

Wuya mturune galimpatkalagika, galukanru
gjiglokyawakapji wane gimatkalewatya.

Wane numatyalu kagwakpirlu ga wa
netwamonrewle psoluko kigleru, mturu
nixinripa wa nupxaluneyma ga wa
nupxaluneyma.

Giyagni xawakni npoyagnutyi, pixa genekno
kigleru yimaklewatachri, yimakyapno
gimatkalchi nmagatinri.

Njiglokyawaka gimatkalchipji yegi, wale chininu
mpoyagnutyi pagognemnunanuko, kigleru
yineru nixinripa ga wa gimjkgogngenatachripno,
kigle gimwakakle nixinripa.



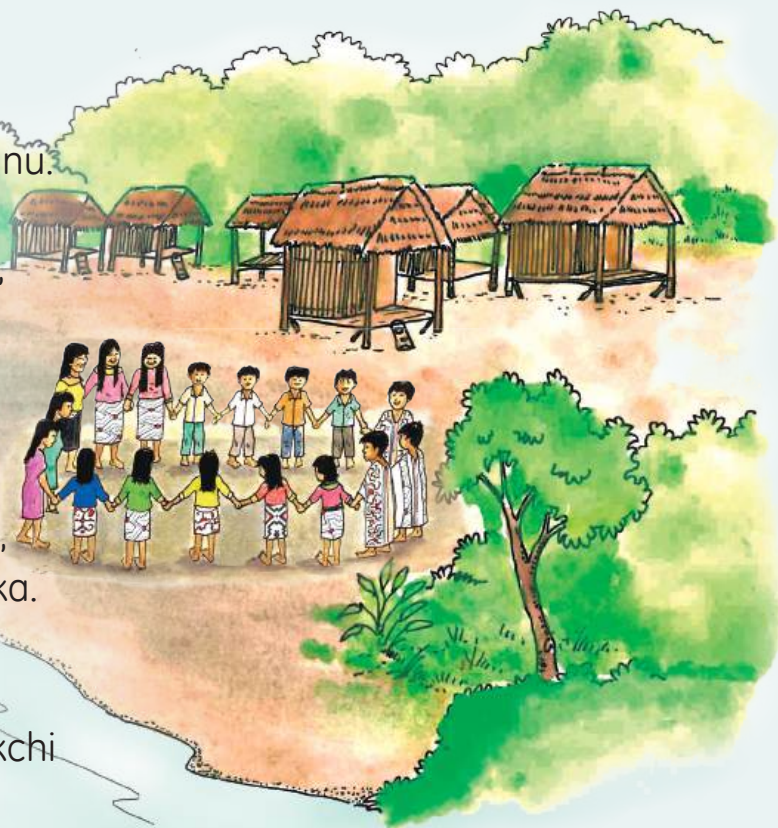
Nopokchi meyiwle

Wuya, nomolene, rapokatka
gipapko meyiwlu papko,
wmeyiwatanutka, wupokchi chinanu.

Tye gogne pixkalutu pushpakatka,
ganikamtanro tumleji ga wa
tampora wansananumtanutka,
rapokatka meyiwlu papko.

Wekakgitanru psoluko wumatkale,
wgirukotanru wuchijne gawyawaka.
Satu solalo pixkamka nixanu,
katukokta galuka konretinno
numkata yostamyoyegletlu nopokchi
nalukanru.

Peta gishpakletno, peta
tseruwnaletno nopokchi nalukanru,
pixa chinanu numkata genekletlu
nuwekinri, nalukanru nopokchi
wgenejiji.



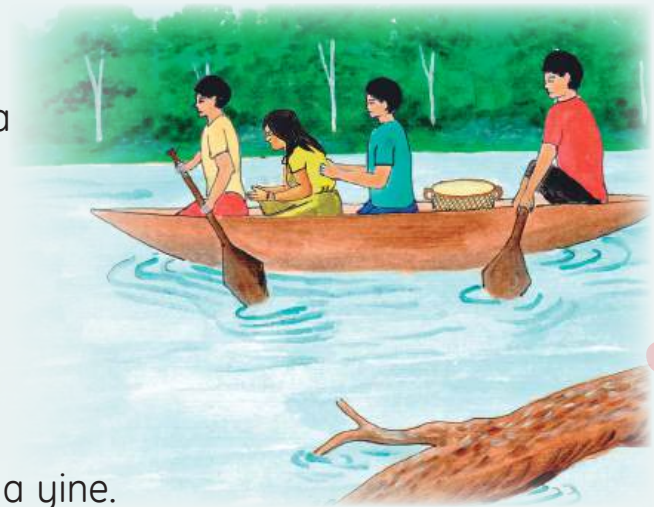
Kanawa

Tsruru gapga nyagapgata
kanawayma, mturune ga wa mturone
nanikamta gimjikachine, katajgalu gonu
yenetananumtna.

Mturune ruglegixanuretananutatkaluna
rusurniyawakna, kanawaya
kanawawgenejiji.
Pixni pejnuruneko yine galukanroyi.

Yagapgatinripna, gowuka paniklewata.
Panikamtlu jimeka, paranta gawa nikchi
niikaluru, yagapgatkokluni, putjinaanumtna yine.
Pkampukananumtna, giyagni
nalikpotutyi, kanawawgenejiji.

Pnumnu pyapgognenata gi papnananuta,
rapgaya gawaka pyapa mala pusurniya,
nalukanro nkanawate
kanawa wgeneji.



Pachi

Pachi klatataa pixamkalunata,
ptunwanata rapga spuwnaga,
pkagwakanatatkalo shimane paligatachro.
Netinitkayi numatatka wane tixinritka
shima, gipowgaya, rapgaya, tsruwenuya.

Pachi pgiwakata, kshimagakleru pixinri.
Yine gimaxikoletanruyi,
pixa retinitkana pkomjikna, gi rixanu gixo
shima wanepatka.

Retinitkayina yine galpoko
shimagapretatka, chalu.
Kowchogapi, gimjikachinpotuko,
shimagatanutka, gi rixanu pixa
pachi klatpojijinanyi ptunwanatatka
shima petanatatka.
Giyagni pixni pachi chinkaluryi.
Kiglemkalurpotyi klatpowalyi, pachi.



Kagwuru

Kagwuru, kagwurune pgamlugwurune
pnumnu pixa pogamlunuta.

Kagwuru, kagwuru, wanekopixka
pixa galukletlu, kannipgalu, yinerpixa
punnipgatinripa, waneko pixka rixna koshichine,
nikchine chiji yapachine, kamejirune,
rumkata galnaletyapna. Pejnuruneko gimjika
kiglegwashlu rixinripa wumatjemkakinripa
pejnurunekwu, giwekachinwu tye chijne
gwachinwu.

Wanekopixka rixa galukletlu gogi, goyecho
rapnanutinripa.

Wanekopixka nixa galukletyi pixa kagwuru,
kiglegwurpotu numkata giwekletinripa.



Mamali, mamali

Mamali, mamali, pixni
nenekgiwekletjeryi, nalukanro
nunro, ptseruwakno palukle chinanu
nyayixini pinitno.

Klunerukokta nmagatini, klunerukokta
pkamruta penekyapno, nmagatinrikaka,
nachi nixini peneknikletno, nalukanro,
mamali, tustroganatka nunro nalukanro,
mamali.

Mamali, mamali, nalukanro nunro,
pugogne chinanu nanikamtyayi
satu kagwuru pgamlugwuru, pixa
pixkalutu kagwuru, nalukanro nunro,
npoyagnutpotutlu goyakalu pixa wgene
nixinri.



Katato

Palnanu, palnanu, katato, tenpotu, tenpotu pyanu.
Gi wa waneko putukamtanu, tengogne panjitanu
pnuchkonu gimka kigle mejipyi.

Katato, pixapje gimkata galnaleta tenpotu,
kiglewakaya kagwurusha, kagwurunyegi.

Psoluko pkegeknanuwle puknogamtyatka
pujga gwiyawakatanu, gikeko gapokanutkayi
waneya palukikowaka pwanatanutka.

Katato, katato, pixnanuko gaponshinikanutinitkawa
pixaya gi pagogneko kayni, wa pagogne
yiniwakantinritnaka.

Giyagni, katato, tenpotu palnanutka,
pkoprakmejitanutka
palninripatka, psoluko punre ginolu waneko
putakamtanutka, wane gixachroyi gapnanutanutka.





Kagwuru papko gapokinri



R apokatka gipapko kagwurune
gishpakinritka katatone, shweylune
koshichine gimjika, gi rixanu ruglewatarka
gosha.



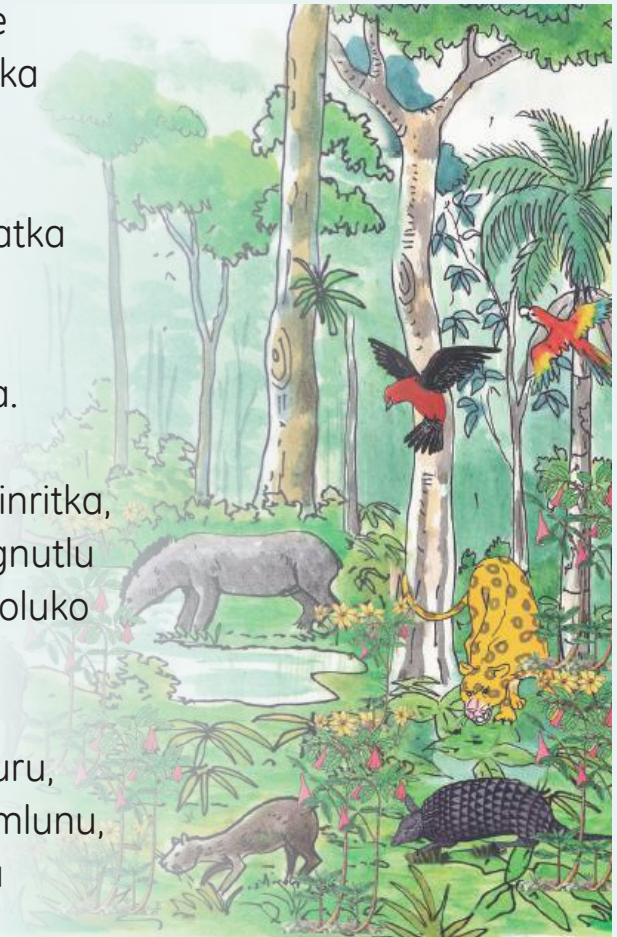
Kashegirune gowuwatinri papko gapokatka
numjikpotuta, gi rixanu psoluko gimepe
gishpakletarka ruglewatarka gosha.
Kagwurune, pogamlunuyma, panikamta.



Tye chijne giwekyachine, gimjika papokinritka,
kigleru gwashlu panikamtyarka, npoyagnutlu
goyakalu renekyawu gimjiklu, papko psoluko
rapoka gipapko gimjiklu papko.



Paprikamnu nuglegixanuretlu wa kagwuru,
pnunnu gixachri ga wa namlutlu pogamlunu,
kachikleprikalu, gajeryako rushpakinitka
tkachi, ga wa polerone giknogamtarka
goyechnokawpotuko, rapokatka pupapko,
panikamtlu gimuwlu, kigle gapoklepyi.



Gapalushalu chKotu

Gapalushalu chkotu, gipixanatatka nalukanru
choktu wgenejiji, kwamonuru papalushatyawaka,
pshimshinatyatka.

Pyimlewata yinerpixkapotuko pixa chkotu wgenejiji.
Tkachi yochigatinitka pushpakamtatka, pmunmu
pixgognenata chkotu kwamonuru yineru pmakatkayi,
gimka wane pixa salewnalgognenatannitka.
Gapalushalu chkotu, giwa kgipxalunru, giyagni
yapashawakle yapgognenata.

Chkotu gapalushalu, watasha yapgognenata rujgalu
nikanru, rukshikanru klunerukokta, pukshikanru,
chkotu gapalushalu.



TKachi

Tkachi gishpakatka, gi rixanu raluka
kawaprikleta rugkokpotgimatana,
gawa ronunnagatewpotgimatana,
rurlu gonu rumayma, ranikgimamtlu
gitokmaneya gemeru.

Seyni pumxikinitka
nwamonuwpotutatka girixa
nepomginawa:
¿ginaka pyogimatatka tkachi?,
¿gi rixa pamtakanatkawu?
Trsu wenu getko nuklokamtatkayi
gitokgapotu getko pyatka.

Pixni wuru pixkalutyi, gawa chiji
wunro, giyagni giwa pushpakinitka
murune pixka wixanatka gawa ksuru
wepuro pixkalotni, gawa kagwuru gwu
gichipnanatka, gawa pushpakinitnaka
wumuwgognenatatka.



Yimaklewatachri

Poyagnupotu penekyano pugogne
psolgajiyako, pmuchkonuymapotuko
pagognemnunanuka.

Pixa pixka naluka gixleta, poyagnu psoluko
pyimakyano gimatkalchi wale naji nutakanu
ga wa nonshinikanu.

Giyagni wa tsru niximpatka psoluko
pyimakyano nushinikanrupni gi rixanu naji
nutakanutkalu, pixa pixka gixanu.

Walenwa nyimakjeru kshinikanuru ga wa
gishiniklewlu waneyalutu.

Wale gi wa waneya ganxalu, gi koxa
kachiperni, psoluko kigleru yimaklewata,
yimakno kagwakpiru ga wa kigle gwale
nixinripa, waneklu wale pixka nixanu
nalukanru potu nyimakjeru.



Girchi

Kyaprepotgetkolu pixaya, pagognemnunanuka petyaplu
magatachri panchiya.

Pwugenene gaponshinikanutyi pixa.

Gi rixanu poglutna nachi rixinna.

Yostapi shpata pixkalutmakni paji,
shikolu yomuwa pixkalutni paji, gikapognanurukyi
kgetwamonrerpotyi, pgirukotpotutwu kyowukoluya, pujretwu
mugletuya, ga wa psoluko nmagatinri penekno.

Giyagni npoyagnutlu goyakalu nuru pixinri, renekyano
kshinikanuru, gishiniklewlu waneyalutu pixinri.



Wantira

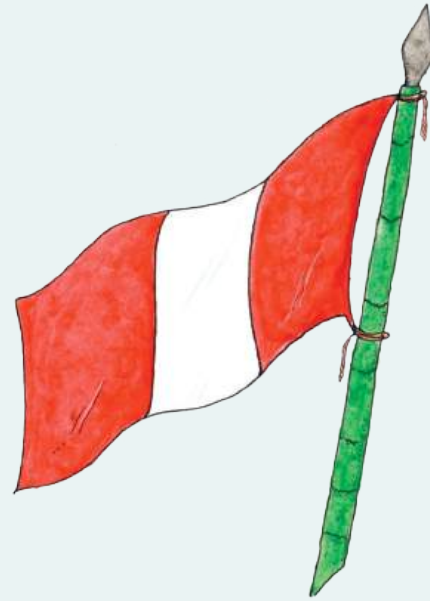
Wantira wgenejji, waneyi gepi sagle
klatalu ga wa serolu.

Ganikaji rawa klatalu,
kigleru gwashlu getachri
gawa pasretkaka rawa serolu
granchi getachri.

Giyagni kigle gwashlepatkawu
yimaklewatikowakapji
puprasamgognenatya.

Wale chinanu mturune, mturone
gigleretpotutyi retgognenatyina pugleni
salgeya, ga wa kagwakiratkaluryi pejnurune
pnute. Gi rixanu pixni wumutanroyi
nalukanro nwantirate.

Pixa gitokote rawna satkaka pogirewlu
nikchine pogire, gawa kashegirune pogire
ga wa ponikowlu pogirewle.
Kigle gwashletkawu wantira nalukanro
tye gogne pugogne numjikatka.





Jixri

Jixri, jixri wgenejji, tkachi gishpakyawakaya
tyamtatka jixri, paprikakamnunanuka
tanikyalu, kagwuru wa tkachi, pogamlutjerupa.

Jixri, jixri, yochpikmerotinitka tkachi
pyanamtatka magkasha tenowaka
pkayityatka, gimka teyakyi seyni papoklu
pushinikyawaka.

Jixri, jixri yiglepotuko pyanananumta,
kiglenshinikanurpotyi gimjikachropotiki,
nalukanropotyi jixri shiktepajiro.



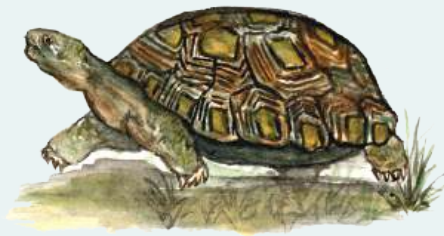
Knoya gimutikolu

Knoya wgeneji, mapognanutyi
yineru petini, pyogimatnawa.

Pixa pixkamka nixanutka, shikte pajiru
klunerukokta, yostamyoyegityayi
psoluyako mugletpoga
gi wa pjemlu kachinolu.

Knoya, knoya wgenejiji, pyanini yiglepotuko
pyanananumta, papalushatyawaka
yanshinikanumtachroyi pixa.

Nopra pmakatkayi, psolgognekomka
noglutanutkayi gi pagognemka
namtakanyi, nalukanro knoya.



Gapro gimutikolu

Gapro, gapro, chinyina yine,
gi rixanu ralukpotutyina, giyagni
wa goyechnokawpotuko pyotunotinitka,
polgognewaka pyapamtatka,
pugkaklewamtatka wa kamrurchi
yinuwakamtikolpatka.

Seyni wa puratyawakyina panchiya wane
satumnu pyimya gi rixanu kgimatkaleryi.

Gapro, gapro, kamrurewaklerpotyi ga wa
kgimatkaleryi wale chinanu yine galukanroyi.
Gapro, gapro pwal-tseptagiru, kaykaka
puknogamtatka pugkaklewamtatka wa
gapnanru papko tkani.

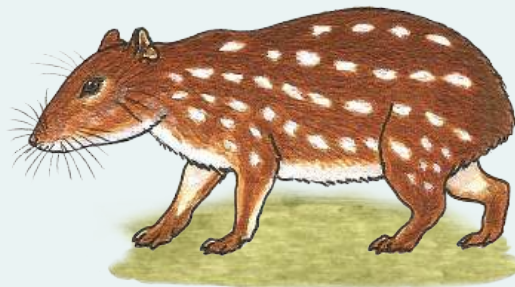


Kayatu gimutikolu

Katsweknapalyi pixa, goyechno pyana
papalushatyawakya. Ga wa puygale
pyochigatya goyechno.

Kayatu, giwakyatya yine, wale chinanu yine
galuka gijgalpotutyi goyechno, gi rixanu pixa
pujga nikleta wale papko.

Gogi gimkachriyi kapnaya, pumkata goyechno
yotunretinripatnaka pujganikletyawaka.
Nalukanru kayatu katsweknapalu.



Ksuru gimutikolu



Goyechnopje pushpaka,
gajeryako pushpakiniwa
gitsru chrapijinanukyi.

Ksurni pgiwaka kiglerpotyi
pixapje kagwakna yine
rumkata gitaklewletyapna
pagognemnunanuka wanjityi
pyochigatyanapwu goyechno.

Yiglepotunanuko, pyochigananumtyatka
ptuplakwagatinpotunanuko
yine kagwakanruyi, pugletyaplu chiji
rumkata gitakikolpatka.
Galukaluru ksuru.

Escudo gimutikolu



Solalone galukanroyi, Perú chijne gwachine koxa galukanroyi, gi rixanu pixa waneya pmuchkonu waponshinikanutanroyi, wuchijne kagwakpiratanroyi.

Yostayeglewatachroyi psoluyako, klunerukoktamka galuka gapkakletinyi chichiksuyma, gi puknokakanru monisiojni, giyani giylakaklu yegi gi wa pmagamtya yostayegitikolupna.

Waneyi mapa pixkalutu pyostamyoyegitanru, mapa pogirewlu walekni pyostamyoyegijeta pgirukotanru, runinna galuka koshpakletinrina puchijneya, walekni wa mapa pogirewlu, iwuya peroelijne gwachine!





Patlu gimutikolu

Patlu poprololni patluwgeneji,
yine ganna potutanroyi
salwagapi pixkaloty,
patlu, yoklumpukoko gwachroyi
yoklupi pnikyawaka
pumolenni pimrine.

Kwamonuro patlu, yine nikatanatkayi,
seyeni pixkoxa gixolewna tye gonga yegi,
iwuya! patlune gi getashyegitinwa,
gewiya npogirewatyawakaya gongayegi.



Rapga gimutikolu

! Kiglerpotni rapga, rusurnagatinri
! gishpurgayma teyakalni!
! Kigleshikalerpotni rapga! Kiglewaka
gingatyachrini, psusawonanumtlu
pyapamtyawaka.

Gimnu pixka rixa yapamtyawaka, gixo
kashegirune sajrukgapgatlu, koshichine
ga wa kagwurune getlu rujrugatini,
rasukna wanna ga wa, psolmuchkonuko
rusurnagata gichkogaluyma rixnawa,
gimtuwnachri pixka rixa.

Nusurnagamtyawaka, gichkotalpotu
nixkaknawa, gixpotu nenekna yine
gonunnagatewatachine ga wa nikchine
chijiyapachine girno ruwekyapna, ga wa
poygnutyapnona Goyakalu giyakotanruno
muchikawako, numkata gipxakletyapna
tye chijne giwekyachine.

Mishito gimutikolu

Nopra mishito kiglerpotni,
kigleygalejirni tengogne sagle
poltawakalu gatajnu ygalejirni nopra
mishito. Katwergaygalejirni mishito
ygale nalukanrupotni. Pajixkaka waneylu
rushyajixitjero sapatote rutaka, ga wa
ginoji rutakyalo ginaje katajiro.

Runinna salwatachine, wale gapka
yoptolewata, wanepnute yogimatatka
ma kojwaklewatinripa. Kajnakolpotni,
yineru pixkalutni wa mishito, rumata
geromyonkoxata. Retlewatini giygaleyma
katmerolu gishpakachri pixka rixa
getlewleta wanepnutkoxa, ruchyojrita
kowliwlisaptonata, retlewpotuta.



Gonutjiglu gimutikolu

Gonutjiglu pgiwakata, pgiwakako gigkakletyi
gonu tjiglu chinkaluryi, pshikale
numatyalu kigleru ga wa mugletu.

Rapgaspuwnagaya, pshikalewananumta
pugkaklewananumtyawaka, pnukoko
pchina shikaleta, kigleyoptole nixkoklunupa
ga wa pnokoko pchina shikalenanumta,
numtuwnayegitkoklununapa.

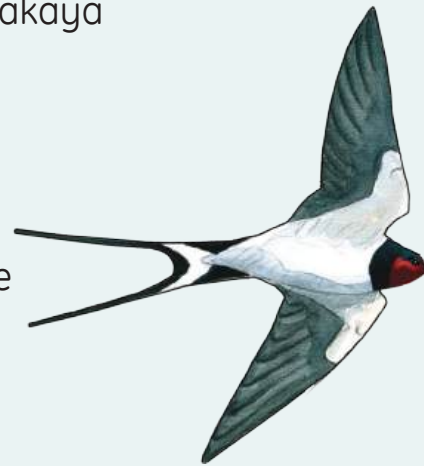
Pixni gimjiklu gawa gimuwnalu gimatachriyi,
nsalwatini, pixa kosekgigkaklewlenanumta,
pshikaleyma puptenanumta, tyananumtyawaka
kanawa, gi pixka yoptole nixko,
nsawlayegitanunepa.



Shwiriji gimutikolu

Shwiriji, shwiriji, palna poltawakgognewakaya
pyosatakmejinanumtatka.
Psolpokchiko peta wane psajrurjenata
kamkolu gogo.

Goyakalustsi potuko pyapanata tengogne
yineru yoptuka getletyawaka.
Psatokanutnaka shwiriji ksajiro, gipjita
pjitotyawaka putakawgenetyawaka,
pumeji kajiruyma, puglenu
nugleretgixanuta.
Shwiriji yineruko pixka tixa giwekleta ga
wa pejnuruko tye chijne giwekyachri.



Kokaskonru

Kokaskoru, serjiwurutni,
pyotsnagognenatlo chiretu
pumretawgenetyawakapa.

Pagognemnunanuka, pyopnagognenata,
sertseptagijjiyi, ksajpowajiji pixanata.

Kamrurewaklerpotyi, yineru pmakatkayi,
pyimaka kamrupjiretannimkatkano, gimka
nalukanutkalu, nupxakikolu.

Kayisreta rixinitka, pomkagi yotsnalgognenata,
kokaskonru, kokaskonru pchingognenatka
yine getsotanutanruyi pixa, kokaskonru
nuglegixanuretanruyi, sertseptagiru.





Kagwuru gimutiKolu



Pwalogwuru, pwalogwururpotyi,
tkachi pixka pixagwuta, kagwuru,
walenwa kagwuru, tkachigwu.

Runa shweylu, raluka girga gwuretlu
walekni, wa tkachigwu chinkaluru.



Kayinanutkani, yanutka tkachi,
rumunreta yochiglemtatka.
Kagwurupni gichipnagwumtannatnaka,
ga wa gisurkoxa, polsurerpotupje
gitukanutka.



Wane rixa giwekleta kagwuru, ruglenu,
pogamlutlu psolushako, rumolita
gowukayako, kannipgalu ganikamtlu,
yiglepotunanuko, gowuka ranikamtlu,
pogamlunu, kagwuru.



Wrolo gimutikolu

Gosha gijgalu satu ruwekinripa
giwa ramtakyaplu, wane
rixinri sato mturowgeneji galnachro
tyoglolewatini tagkakaklewata,
seyini pochwagalpotni, kagwuru yegi
tkoshpakinrini wale pochwalu.

Pagognetkani, wane
tixgognenata, wrolo chigkaluro,
pagognemnunanuka
tsalwagognenata.
Tujgiyawaklu kagwuru pochwalu
tkoshpakinripa paprikamnunanuka.

Pagwumnunanuka,
tkoshpakgognenatyalu tanikanru
tosagi yegi, tapotlu pochwagalu,
wane tixgognenata, kamrurewaklerni
wroloji, seyini tapokoklunu,
tumtuwnini. Tyoglolewata, wane tixa
giwekleta, wroloji chigkaluro.





Ganna gimutikolu

Ganna, ganna, pochwalpotyi, ponikpotlo, ganna
pixni pochwalu gitsrokatyi.

Mturune gannatanroyi, penekna muchkonna, ga wa
tseruwninripna, gichkopiranalumpotuko.

Ganna, ganna, pochwalpotyi, pgamlupotyi, nsawlatini
pusha namlutlu pochwapgastsiri, ganna chigkaluro
ponikolpotyi.

Ganna, ganna, nutakletanro nalukanroyi gi rixanu
pixni nenekjeropyi, pochwalu, ga wa gimjiklu.



Koyano gimutikolu



Koyanole, koyanole, kapluru pwanatatka,
petanatno, nkayegikamtinitka, koyanole,
koyanole, gi pwamonuwatanu napokinpatka,
noglutanutkayi, petanatanutkano, gewiypotuko,
gi wa pnuko pyiganatanutka.

Petapinpatkano, gimjikachriputukyi,
yoptotanutkano, koyano, koyano, pixa pixka
nixa getletlu nalukanru, kwanonuru koyano.
Papalushatyawaka njemyatkalu, pshikale,
rujtutgajityatkano, gi pagogneko namtakanutkayi.

Nchingogenatanmakatkayi, nopra koyano,
kwanonu shikalerutkayi, gapalushalu, koyano.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”